

STORA UTSKOTTETS BETÄNKANDE nr 13
/1984-85 med anledning av landskapsstyrel-
sens framställning till landstinget med för-
slag till landskapslag om stöd för litterär
verksamhet.

Stora utskottet har i ärendet mottagit kulturutskottets betänkande nr 5/1984-85 Utskot-
tet, som i ärendet hört lagberedningssekreteraren Michael Patrickson, får i anledning
härav anföra följande.

Stora utskottet har enhälligt omfattat kulturutskottets betänkande, vad avser själva
lagtexten och dess utformning, dock så att utskottet dels korrigerat ett skrivfel i
ikraftträdelsebestämmelsen och dels framflyttat tidpunkten för lagens ikraftträdande.

Beträffande landskapsstyrelsens detaljmotivering, vad avser tolkningen av lagens 1 § 1
mom., konstaterar utskottet att densamma skulle omöjliggöra för åländska översättare,
vilka översätter åländsk litteratur från svenska till annat språk, att erhålla i lagen
reglerade stipendier och understöd.

Utskottet, som konstaterar att lagens 1 § 1 mom. till sin ordalydelse inte utesluter
möjligheten att tilldela dylika översättare i lagen reglerade stipendier och understöd, och
som finner det vara av vikt att även stöda en spridning av åländsk litteratur utanför
landskapet Åland, anser att nu aktuella stipendier och understöd, då särskilda skäl
föreligger, även kan tilldelas på Åland bosatta personer för översättning av åländsk
litteratur till annat språk.

Utskottets minoritet (v.ordf. S-O Lindfors samt ledam. Sagulin, Wilhelms och Öberg)
anser att ovannämnda översättare på enahanda grunder, utgående från landskapsstyrel-
sens prövning skall kunna tilldelas i lagen reglerade stipendier och understöd.

Med hänvisning till det ovan anförda föreslår stora utskottet

att landstinget måtte antaga det i framställningen
ingående lagförslaget dock så att ikraftträdelsebe-
stämmelsen får följande lydelse:

Genom denna lag upphävs landskapslagen den 12 april 1962 om vissa stipendier och understöd åt författare och översättare (9/62).

Denna lag träder i kraft den 1 augusti 1985.

Mariehamn den 7 mars 1985.

På stora utskottets vägnar:

Tage Boman
ordförande

Peter Lindbäck
sekreterare

Närvarande vid ärendets avgörande behandling: ordf. Boman, v.ordf S-O. Lindfors samt ledamöterna Gustafsson, Roy Jansson, Johansson, Sagulin, Wilhelms, Öberg och Lundberg.